
Chomsky le pide al NY Times analizar enfoques sobre Venezuela y Honduras

14/05/2013



La siguiente petición, firmada por más de una docena de expertos en el tema de América Latina y los medios de comunicación, le fue enviada hoy a Margaret Sullivan, editora del New York Times:

14 de mayo de 2013

Estimada Margaret Sullivan,

En una columna reciente (12/4/2013) Usted comentó:

Aunque las palabras y frases por sí mismas no tienen la importancia que merecen por el gran flujo diario que se crea, el lenguaje importa. Cuando las organizaciones de noticias aceptan la manera de expresarse de los gobiernos, ellos parecen aceptar la forma de pensar de esos gobiernos. En el Times, estas decisiones tienen más peso.

A la luz de estos comentarios, nosotros la exhortamos a comparar la caracterización del New York Times al

liderazgo del desaparecido Hugo Chávez en Venezuela con aquella a Roberto Micheletti y Porfirio Lobo en Honduras.

En los últimos cuatro años, el Times ha tildado a Chávez como dictador, déspota, líder autoritario, y un “caudillo” en sus coberturas noticiosas. Si incluimos los artículos de opinión, el Times ha publicado al menos quince trabajos empleando tal lenguaje, describiendo a Chávez como “dictador” o “hombre duro”. En el mismo período —desde el golpe militar que derrocó al hondureño Manuel Zelaya el 28 de junio de 2009— ningún colaborador del Times ha utilizado esos términos para referirse a Micheletti, quien presidió Honduras después del golpe a Zelaya, o Porfirio Lobo, quien lo sucedió. En cambio, el periódico los ha descrito en sus coberturas como “interino”, “de facto”, y “nuevo”.

Porfirio Lobo asumió la presidencia luego de ganar las elecciones que tuvieron lugar bajo el mandato del gobierno golpista de Micheletti. Dichas elecciones fueron marcadas por la represión y la censura, y los observadores internacionales, como el Centro Carter, lo boicotearon. Desde el golpe de estado, las fuerzas militares y policiales hondureñas han asesinado a civiles con asiduidad.

En los últimos 14 años, Venezuela ha realizado 16 elecciones o referéndum. Jimmy Carter alabó las elecciones en Venezuela, entre las 92 elecciones que el Centro Carter ha monitoreado, y la describió como “un magnífico sistema de votación”. El concluyó que “el proceso electoral en Venezuela es el mejor del mundo”. Mientras algunos grupos por los derechos humanos han criticado el gobierno de Chávez, las fuerzas del orden en Venezuela no tienen indicios de haber asesinado a civiles, como sucedió en Honduras.

Cualquier cosa que uno piense sobre las credenciales democráticas de la presidencia de Chávez —y creemos que algunas personas responsables pueden no estar de acuerdo con esto— no hay nada registrado, al compararlo con su contraparte en Honduras, que justifique las discrepancias en las coberturas del Times en ambos gobiernos.

La instamos a examinar esta diferencia en las coberturas y el uso del lenguaje, en particular aquella que le pueda hacer ver a sus lectores la parcialización en la posición del gobierno estadounidense respecto a su par de Honduras (al cual apoya), y el gobierno venezolano (al cual se opone) —precisamente el síndrome que Usted escribe y advierte en su columna.

Sinceramente,

-Noam Chomsky, Profesor Emérito del Instituto Tecnológico de Massachusetts

-Edward Herman, Profesor Emérito de Finanzas en la Wharton School, Universidad de Pensilvania

-Greg Grandin, Profesor de Historia en la Universidad de Nueva York

-Sujatha Fernandes, Profesor de Sociología en el Queen College y del Centro Graduado de la Universidad de Nueva York

-Corey Robin, Profesor de Ciencias Políticas, Brooklyn College

-Adrienne Pine, Profesor de Antropología en la American University

-Mark Weisbrot, Doctor en Filosofía y codirector del Centro para el Estudio de la Política y Economía.

-Miguel Tinker Salas, Profesor de Historia y Estudios latinoamericanos en el Poma College

-Katherine Hite, Profesora de Ciencias Políticas en el Vassar College

-Steve Ellner, Profesor de Asuntos Internacionales y Públicos en la Universidad de Columbia y la Universidad de Oriente

-George Ciccariello-Maher, Profesor de Ciencias Políticas Universidad de Drexel

-Daniel Kovalik, Profesor de Derechos Humanos Internacionales de la Facultad de Derecho en la Universidad de Pittsburgh

-Gregory Wilpert, Doctor en Filosofía, autor de "Cambiar a Venezuela tomando el poder"

-Joseph Nevins, Profesor de Geografía en el Vassar College

-Zazih Richani, Director de Estudios de América Latina, Universidad de Kean

-Steven Volk, Profesor de Historia en el Oberlin College

-Aviva Chomsky, Profesora de Historia en la Salem State University

-Keane Bhatt, Congreso norteamericano para América Latina

-Chris Spannos, analista del New York Times

-Michael Albert, Znet

TRADUCIDO POR: SERGIO A. PANEQUE DÍAZ/ Cubasí

Tomado de NACLA (*Congreso Norteamericano sobre Latinoamérica*)

<http://nacla.org/blog/2013/5/14/noam-chomsky-and-scholars-ask-ny-times-public-editor-investigate-bias-honduras-and-ve>
